

CURRICULUM VITAE

Personal data:

Name: Beáta Kovácsné Tesléry
Address: 3323 Szarvaskő, Rózsa u. 43., Hungary
Data of birth: 28/10/1973
Family status: married, 3 sons and 1 daughter

Contacts:

Tel: +36202362829
E-mail: teslery@gmail.com, teslery@szakforditasok.hu

Schools, qualifications:

VIKOTE	CBT consulent	since 2024
Mindfulness Foundation	mindfulness teacher	since 2024
University of Debrecen, Faculty of Psychology	psychology MA	since 2023
University of Szeged	music culture	since 2021
University of Debrecen, Faculty of Psychology	psychology	2020-2023
Pázmány Péter Catholic University Faculty of Psychology Budapest	infant-parent relationship diagnostics and communication	2018-2020
University of Pécs Faculty of Arts and Faculty of Medicines	music therapy	2016-2018
Eötvös Lóránt University Translators and Interpreters Training Centre Budapest	European Union translator, English-Hungarian	2003-2004
Kossuth Lajos University Debrecen	English Translator	1992-1997
Kossuth Lajos University Faculty of Natural Sciences Debrecen	Certified Chemist	1992-1997
Kossuth Lajos University Debrecen	English Guide	1993-1994
Szilágyi Erzsébet Grammar School Eger	final exam	1988-1992

Jobs:

Art/music) therapist (working individual clients, and groups)	Nap-Kör Alapítvány (Budapest) Mentálhigiénés Csoport (Eger) 1552 Bt.	2023- 2018- 2018-
Translator (translation, proofreading, revision)	Transperfect Translations (USA), Logos (Italy), SDL International, Lingo24 (UK), AAA (USA), Business Team, Conversis (UK), SSB Solutions, Translate Plus (UK), Geo Languages (USA), Language Department (USA), Local Concept (USA), Localization Care (Poland), McFelder (USA), mt-g (Germany), medical ls (Germany), TSD (Germany), We Localize (Spain, USA), Seprotec (Spain), Transparent (Germany), Szókapcsolat (Hungary), Fasttranslator (Germany), etc.	1997-
Chemist (Head of Laboratory)	Hungarocopper Rt.	1998-99
Tourist Guide (English, Hungarian)	Dobó Isván Vármúzeum	1996-99

Languages:

	oral	written
English	high level	high level
German	basic	intermediate
Russian	little	basic
Italian	intermediate	intermediate

Fields:

- Psychology
- Pharmaceuticals
- Medical texts
- Medical devices manuals
- Biochemistry
- Technical texts, standards, patents
- Chemistry and oil technology
- Environment protection
- In vitro diagnostics
- European Union
- Computer softwares, IT documents, web pages, online surveys

Experiences:

Translation

- Clinical trials (more than 400,000 words)
- Manuals of cardiology devices (defibrillators, ECGs, etc) (more than 100,000 words)
- Patents (in the field of chemistry and pharmaceuticals) (more than 50,000 words)
- Medical devices (more than 200,000 words)
- SPCs, PILs (more than 300,000 words)
- MSDSs (more than 100,000 words)
- In vitro diagnostics (more than 100,000 words)
- repair manuals (more than 100,000 words)
- e-learning (more than 100,000 words)
- web pages (more than 100,000 words)
- European Union documents (more than 30,000 words)
- technical manuals, documents, standards, etc. (more than 30,000 words)
- quality assurance (more than 30,000 words)

Therapy

- individual therapeutic clients with depression, borderline, burning out, panic disease, ADHD, autism using artistic and Rogers methods
- group therapy for clients with anxiety, depression, panic disease, borderline, burning out, etc. using art/music and adventure based therapy
- group therapy for children and young people with autism and Down disease using art/music, adventure based and animal assisted therapy
- individual, special music therapy for premature babies and parents in NICUs

Skills:

- organizing cultural events for NGOs
- organizing trainings for companies, schools
- project management of EU tenders (Erasmus +, CLLD, Visegrad Fund, etc.)
- writing EU tenders and final reports
- coordinating national and local tenders from writing to final reports
- trainings for trainers working in youth field using nonformal methods
- driving licence (category A, B, boats)
- computer's skills:
 - Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, Outlook, etc.)
 - Browsers (Chrome, Mozilla, etc.)
 - SDL TRADOS (Studio 2015-2021)
 - Xbench
 - MemoQ
 - Wordfast, etc.
- taking part and performing in several conferences (conferences of art, music and psychotherapy, Conference of Active Hungary, etc.)

Volunteering:

➤ **Hangolda Egyesület**

- Prevention and therapeutic playing music and singing including children to populate live music and singing/playing music, and to show classical music, and to help them if they have any problems
- Main topic is mental health
- Writing tenders
 - since 2010

➤ **Mentál-Mankó Alapítvány**

- Prevention against abuses using outdoor and art methods, establishing aims. Therapy for disabled youngsters (autism, Down-disease, deaf, ADHD, hyperactivity, etc.)
- Main topic is mental health
- Writing tenders
 - since 2012

➤ **A Te Hangodat Ismerem Alapítvány**

- Music therapy, development, making relationships between babies and parents with music
 - since 2018

➤ **Agria Vegyeskar**

- singing in the choir and writing tenders
 - since 2010

➤ **Egri Obsitos Fúvószenekar**

- playing the flute in the orchestra, and writing tenders as member of the board
 - since 2012

Hobbies/Others:

- reading
- hiking (completing the National Blue Track with my son)
- cycling
- horse-riding
- tennis
- skiing
- skating
- listening to music

Szarvaskő, January 30, 2024.

Kovácsné Tesléry Beáta